



**ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ**  
**PANHELLENIC ASSOCIATION OF TRANSLATORS**

ΚΟΜΝΗΝΩΝ 17  
ΤΚ 546 24  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

17 KOMNINON ST.  
GR 546 24  
THESSALONIKI

T : +30 2310 266 308  
F : +30 2310 266 018  
E : INFO@PEM.GR

WWW.PEM.GR

ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ / MEMBER OF:  **FIT** Fédération Internationale des Traducteurs

## ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟΥ/WEBINAR ΤΗΣ ΠΕΜ

1. Η Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών (εφεξής: ΠΕΜ) στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης επαγγελματικής κατάρτισης διοργανώνει διά ζώσης σεμινάρια ή σεμινάρια μέσω διαδικτύου (webinar) (εφεξής: σεμινάρια/webinar) αποσκοπώντας στη διεύρυνση των γνώσεων, την ανάπτυξη επαγγελματικών και τεχνικών δεξιοτήτων (hard skills) και ενίσχυση των ήπιων δεξιοτήτων (soft skills) των μελών της σε θέματα γλώσσας, μετάφρασης, διερμηνείας και σχετικών θεμάτων με τα προαναφερθέντα. Η υποβολή αίτησης συμμετοχής και η παρακολούθηση του σεμιναρίου/webinar διέπεται από, προϋποθέτει και συνεπάγεται την ανεπιφύλακτη αποδοχή των όρων που περιλαμβάνονται στο παρόν κείμενο.

2. Όλα τα δόκιμα μέλη της ΠΕΜ και τα μέλη της ΠΕΜ που έχουν την ιδιότητα του «αρωγού μέλους» βάσει του Καταστατικού της Ένωσης, εφόσον είναι ταμειακώς ενήμερα, έχουν τη δυνατότητα συμμετοχής σε σεμινάριο/webinar της επιλογής τους. Συμμετοχή, επίσης, επιτρέπεται στους εισηγητές και εισηγήτριες των σεμιναρίων/webinar για το έτος κατά το οποίο έκαναν τις παρουσιάσεις τους. Δεν απαιτείται κάποια επιπλέον οικονομική ή άλλη επιβάρυνση για τη συμμετοχή και παρακολούθηση σεμιναρίου/webinar. Η συμμετοχή και παρακολούθηση σεμιναρίου/webinar εμπίπτει στην επιχειρηματική, ή ελευθέρια επαγγελματική δραστηριότητα του μέλους της ΠΕΜ και δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του δικαίου προστασίας καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών απαιτήσεων προσυμβατικής ενημέρωσης. Για συντομία, τα μέλη στα οποία επιτρέπεται η συμμετοχή σε διά ζώσης Σεμινάρια ή/και Webinar σύμφωνα με τα παραπάνω, εφεξής καλούνται «συμμετέχοντα μέλη».

3. Η συμμετοχή και παρακολούθηση σεμιναρίου/webinar προϋποθέτει την έγκαιρη υποβολή αίτησης συμμετοχής όπως ορίζει κάθε φορά η ΠΕΜ (π.χ. μέσω συμπλήρωσης σχετικής φόρμας συμμετοχής ή αποστολή email από το συμμετέχον μέλος) και την αποδοχή της σχετικής πρόσκλησης, την οποία τα συμμετέχοντα μέλη ενδέχεται λάβουν στο email τους, καθώς και την αποδοχή των όρων που καθορίζει, θέτει και εφαρμόζει ο εν λόγω πάροχος οργάνωσης και φιλοξενίας των εκδηλώσεων (εν προκειμένω η Zoom Video Communications, Inc.)

4. Η προετοιμασία, το περιεχόμενο, η παρουσίαση και το τυχόν υποστηρικτικό υλικό του σεμιναρίου/webinar καθώς και η πληρότητα, εγκυρότητα και ορθότητα αυτών ευρίσκονται υπό την αποκλειστική ευθύνη και επιμέλεια του εκάστοτε εισηγητή, χωρίς την εμπλοκή της ΠΕΜ. Τα σεμινάρια/webinar δεν οδηγούν σε λήψη διπλώματος, πτυχίου, πιστοποίησης ή πιστοποιητικού επαγγελματικής ή άλλης κατάρτισης. Οι ώρες συμμετοχής σε σεμινάριο/webinar συνυπολογίζονται στην κάλυψη των 16 κατά μέσο όρο υποχρεωτικών ωρών ετήσιας παρακολούθησης προγράμματος κατάρτισης/επιμόρφωσης που επιβάλλονται βάσει Καταστατικού στα μέλη της ΠΕΜ, εάν η παρακολούθηση γίνει κατά την ώρα και ημερομηνία διεξαγωγής του σεμιναρίου/webinar. Δεν προσμετρώνται σε περίπτωση παρακολούθησης της μαγνητοσκόπησης σε ύστερο χρόνο.

5. Η ΠΕΜ παρέχει απλή βεβαίωση παρακολούθησης στα συμμετέχοντα μέλη που παρακολούθησαν πλήρως το Σεμινάριο/webinar. Για την εξακρίβωση της παρακολούθησης στην περίπτωση του σεμιναρίου χρησιμοποιείται η χρονική διάρκεια της φυσικής παρουσίας, ενώ για το webinar χρησιμοποιείται ο χρόνος που αυτόματα καταγράφει ο πάροχος/η πλατφόρμα οργάνωσης και φιλοξενίας εκδηλώσεων που έχει επιλέξει η ΠΕΜ.

6. Τα σεμινάρια/webinar είναι ομαδικά και προβλέπονται περιορισμένες σε αριθμό θέσεις συμμετοχής, οι οποίες καλύπτονται κατά σειρά προτεραιότητας υποβολής αίτησης συμμετοχής. Απαιτείται αντίστοιχα η έγκαιρη και ακριβόχρονη φυσική ή διαδικτυακή παρουσία του συμμετέχοντος μέλους μέσω της πλατφόρμας Zoom κατά τις προβλεπόμενες και συγκεκριμένες ημέρες και ώρες διεξαγωγής του σεμιναρίου/webinar.

7. Κάθε συμμετέχον μέλος δύναται να συμπληρώσει ανώνυμα τη φόρμα αξιολόγησης μετά το πέρας του σεμιναρίου/webinar στο οποίο συμμετείχε και να την υποβάλει στην ΠΕΜ, η οποία με τη σειρά της θα διαβιβάσει τα αποτελέσματα της αξιολόγησης στον εισηγητή και στο Διοικητικό Συμβούλιο της ΠΕΜ για ενημέρωση.

8. Προγραμματισμένο σεμινάριο/webinar ή ενότητα αυτού δύναται να μετατεθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία, στην περίπτωση σοβαρού κωλύματος του εισηγητή ή σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Αντίστοιχα, ο εισηγητής δύναται να αντικατασταθεί από άλλο πρόσωπο που θα επιλέξει η ΠΕΜ σε περίπτωση διαρκούς αδυναμίας να πραγματοποιήσει το σεμινάριο/webinar. Σε τέτοιες περιπτώσεις, όπως και σε περίπτωση τυχόν ματαίωσης, τα συμμετέχοντα μέλη θα λάβουν σχετική ενημέρωση από την ΠΕΜ. Σε περίπτωση που το συμμετέχον μέλος κωλύεται για οποιονδήποτε λόγο να παρακολουθήσει το σεμινάριο/webinar μπορεί να αιτηθεί να λάβει πρόσβαση στη μαγνητοσκόπηση.

9. Το συμμετέχον μέλος συμμετέχει στα σεμινάρια/webinar με ατομική ευθύνη και υποχρεούται να επιδεικνύει επιμέλεια, υπευθυνότητα και σεβασμό έναντι των λοιπών συμμετεχόντων και του εισηγητή, διασφαλίζοντας την προσωπική του/της ακεραιότητα, την ακεραιότητα του χώρου, του εξοπλισμού και των προσωπικών του αντικειμένων. Η ΠΕΜ δεν ευθύνεται για απώλειες προσωπικών αντικειμένων ή οποιαδήποτε ζημία ή βλάβη επέλθει σε συμμετέχον μέλος κατά τη συμμετοχή του/της σε σεμινάριο/webinar.

10. Η θέση συμμετοχής στα σεμινάρια/webinar είναι αυστηρά προσωπική και αμεταβίβαστη. Περαιτέρω, τα συμμετέχοντα μέλη δύνανται να κάνουν αυστηρά ιδιωτική χρήση του υποστηρικτικού υλικού που τυχόν τους διανεμήθηκε από τον εισηγητή, επί του οποίου ο τελευταίος διατηρεί άπαντα τα πνευματικά του δικαιώματα. Απαγορεύεται ρητώς η ηχογράφηση, η βιντεοσκόπηση, η εγγραφή ή η καταγραφή με χρήση οποιουδήποτε μέσου των σεμιναρίων/webinar από τα συμμετέχοντα μέλη καθώς και η αναπαραγωγή, διανομή, παρουσίαση στο κοινό ή η κατ' άλλο τρόπο χρήση ή/και εκμετάλλευση με οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο και για οποιονδήποτε σκοπό οποιουδήποτε υλικού διανεμήθηκε στο πλαίσιο του σεμιναρίου/webinar. Η ΠΕΜ παραμένει δικαιούχος πνευματικής ιδιοκτησίας επί της δομής, συγκέντρωσης και διευθέτησης του συνολικού προγράμματος σεμιναρίων/webinar που διοργανώνει και συντονίζει.

11. Το συμμετέχον μέλος παρέχει τη διαρκή συναίνεσή του/της για τη φωτογράφιση της εικόνας του/της, του προσώπου του/της ή/και του σώματός του/της κατά τη συμμετοχή του/της σε σεμινάριο/webinar ή άλλους περιορισμούς και χωρίς αντάλλαγμα, για σκοπούς προώθησης, προβολής και διαφήμισης των δραστηριοτήτων της ΠΕΜ, των σεμιναρίων/webinar που διοργανώνει, η οποία καλύπτει ρητώς και τη δημοσίευση και χρήση των ως άνω φωτογραφιών και απεικονίσεων κατά τη διακριτική ευχέρεια της ΠΕΜ στον ιστότοπό της, σε σελίδες κοινωνικής δικτύωσης (για παράδειγμα Facebook, Instagram, Twitter κ.ά.) που διαθέτει και διαχειρίζεται ή/και στο κανάλι της στο YouTube.

12. Η συλλογή και επεξεργασία από την ΠΕΜ, η οποία συνιστά τον υπεύθυνο επεξεργασίας (στοιχεία επικοινωνίας: [cpd@pem.gr](mailto:cpd@pem.gr) , διεύθυνση: Κομνηνών 17, 54624, Θεσσαλονίκη), όλων των προσωπικών δεδομένων που τα συμμετέχοντα μέλη γνωστοποιούν κατά τη συμπλήρωση και υποβολή της φόρμας συμμετοχής σε σεμινάριο/webinar (όνομα, επίθετο, διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου) είναι απαραίτητη στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης για τη συμμετοχή και παρακολούθηση σεμιναρίου/webinar από το συμμετέχον μέλος. Χωρίς την ανωτέρω επεξεργασία, η συμμετοχή και παρακολούθηση δεν είναι εφικτή. Αποσκοπεί αυστηρά και μόνο στη διοργάνωση,



προετοιμασία και διεξαγωγή των σεμιναρίων/webinar και διέπεται κατά τα λοιπά από την Πολιτική Απορρήτου της ΠΕΜ.

13. Οι μαγνητοσκοπήσεις των σεμιναρίων/webinar είναι διαθέσιμες για τα αρωγά ή/και δόκιμα μέλη που τα παρακολούθησαν και αιτούνται πρόσβαση. Οι μαγνητοσκοπήσεις θα είναι, επίσης, διαθέσιμες για αρωγά ή/και δόκιμα μέλη που είχαν εγγραφεί στο συγκεκριμένο σεμινάριο/webinar αλλά δεν κατάφεραν να το παρακολουθήσουν. Η πρόσβαση στη μαγνητοσκόπηση θα είναι ενεργή για τριάντα (30) ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα αποστολής του συνδέσμου στο μέλος που το αιτήθηκε. Η παρακολούθηση της μαγνητοσκόπησης δεν θα προσμετράται στις διδακτικές ώρες που είναι αναγκαίες ανά τριετία όπως ορίζει το Καταστατικό της Ένωσης.

14. Οι παρόντες όροι διέπονται από το ελληνικό δίκαιο. Αρμόδια δικαστήρια για επίλυση οποιασδήποτε διαφοράς ανακύψει εξ αυτών είναι τα δικαστήρια της Θεσσαλονίκης.

Διάβασα και αποδέχομαι τους ανωτέρω όρους συμμετοχής και παρακολούθησης και ενημερώθηκα για την [επεξεργασία των προσωπικών μου δεδομένων](#).